

TERMS AND CONDITIONS
NO PURCHASE OR PAYMENT OF ANY KIND IS NECESSARY
TO ENTER OR WIN THIS CONTEST

1. These terms and conditions (“the Rules”) govern the contest entitled “**DS Super PH1000M STC Contest**” (“the Contest”) administered by Certina SA, domiciled at Länggasse 85, 2504 Biel, Switzerland (“Certina”, “us”, “our”, “we”).
2. By participating in this Contest you agree to these Rules and to abide by it. You confirm to have read and understood our Privacy Notice. Our Privacy Notice is available at <https://www.certina.com/privacy-notice>.
3. The Contest is in no way sponsored, endorsed, or administered by Instagram or Facebook. All information disclosed is provided to us and not to Instagram or Facebook. You hereby release Instagram, to the greatest extent legally permissible, from any liability in connection with the Contest.
4. Entry is open to anyone with domicile in Switzerland, Germany, Poland, Spain, France, Belgium, Austria, Netherlands, United Kingdoms, Sweden, Norway, Finland, Ireland, Denmark, Luxembourg, aged 18 or over at the start of the Contest, with the exception of our employees (and their families) as well as of our affiliates, of agents and of anyone else involved in the Contest.
5. Each participant may participate only once (“Participant”). Automated or repetitive entries are not allowed.
6. To participate: suggest a name for the turtle (“Turtle”) sponsored by Certina for the Tour de Turtles organized by STC (Sea Turtle Conservancy) in your comment under the related Instagram or Facebook post available on the Certina Official Account “@certina”.
7. You warrant that the comment is not defamatory, illicit or otherwise inappropriate. You further warrant that you are allowed to post the comment and that it does not infringe any copyrights, trademark rights, or other rights or laws.
8. We disclaim all liability for the comment to the greatest extent legally permissible. You agree to indemnify and hold us harmless against any liabilities, claims, actions, damages, losses, and costs arising in this connection.
9. Even if you follow these rules and instructions correctly, the possibility of events or conditions beyond our control means that we cannot guarantee your successful participation.

10. The provision of any invalid, incorrect, or misleading personal information may, in our sole discretion, lead to disqualification from the Contest and/or receipt of a Prize.
11. Incomplete, late, or otherwise faulty entries will not be accepted.
12. The Contest runs from June 25, 2024 at 00:00 Central European Summer Time until July 1, 2024 23:59 Central European Summer Time.
13. The Board of Directors of Certina will meet on July 4, 2024 to select the Winner by choosing the best name for the Turtle sponsored this year by Certina. If the selected name is suggested by more than one Participant, Certina will consider that the Participant who suggested first this name in his/her comment on Instagram or Facebook according to Article 6 of these Terms and Conditions is the winner ("Winner").
14. The Winner receives the following prize ("Prize"):

Certina Watch DS Super PH1000M STC, ref C024.907.17.041.10, price CHF 845.- (recommended retail price).
15. The Winner will be notified by private message via Certina Official Instagram or Facebook Account on July 8, 2024.
16. If a Winner cannot be reached or does not reply within 1 week of the Prize notification, the Prize will be assumed to have been forfeited and will be awarded to another Participant.
17. You agree that we may publish your first name and last name, country of residence, Instagram-profile name on our websites, social media channels (e.g. Facebook, Instagram) if you are drawn as a Winner, and that we may send you emails in connection with the Contest, while you have the right to ask us to stop sending you emails at any time.
18. We reserve the right to select an alternative Winner if we reasonably believe that a Winner has breached the Rules.
19. To claim your Prize, you may be required to provide your personal details (first and last name, home address, etc.) and to prove your identity by submitting relevant documents (e.g. ID, driving license). In the event of a dispute as to a person's identity, the entry will be deemed to have been made by the holder of the email address associated with it.
20. The right to claim the Prize may not be transferred to anyone else. No cash alternatives or alternative prizes are available.

21. Any taxes that may be levied on the Winner shall be exclusively borne by the Winner.
22. Any decisions by us regarding the Contest are final and no correspondence will be entered into.
23. We and our affiliates disclaim all liability, to the greatest extent legally permissible, for any damage suffered by anyone as a result of or in connection with the Contest.
24. We reserve the right to amend the Rules and to modify, suspend, or terminate the Contest in case it becomes infected by a computer virus or is otherwise technically impaired.
25. The Contest is void where legally not permitted.
26. The Rules are governed by and will be construed in accordance with the laws of Switzerland, without regard to any conflict-of-law rules. In the event of any disputes, you submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Biel/Bienne, Switzerland.
27. If you have any questions about the Contest or if you object to having your personal data used as specified in the Rules, please contact us via marketing@certina.com.

TEILNAHMEBEDINGUNGEN
DIE TEILNAHME AN DIESEM WETTBEWERB IST AN
KEINERLEI KAUF UND KEINERLEI ZAHLUNG GEBUNDEN

1. Diese Teilnahmebedingungen („die Regeln“) regeln den Wettbewerb mit der Bezeichnung **„DS Super PH1000M STC Contest“** („der Wettbewerb“), der von der Certina SA mit Sitz in der Länggasse 85, 2504 Biel, Schweiz („Certina“, „wir“, „uns“ „unser“) durchgeführt wird.
2. Mit der Teilnahme an diesem Wettbewerb erklären Sie sich mit diesen Regeln einverstanden und verpflichten sich, sie einzuhalten. Ferner bestätigen Sie, dass Sie unsere Datenschutzerklärung gelesen und verstanden haben. Unsere Datenschutzerklärung finden Sie unter <https://www.certina.com/de/privacy-notice>.
3. Der Wettbewerb wird von Instagram oder Facebook in keiner Weise gesponsert, gefördert oder verwaltet. Alle übermittelten Informationen werden uns und nicht Instagram oder Facebook zur Verfügung gestellt. Sie stellen Instagram und Facebook hiermit im gesetzlich zulässigen Umfang von jeglicher Haftung im Zusammenhang mit dem Wettbewerb frei.
4. Teilnahmeberechtigt sind alle Personen mit Wohnsitz in der Schweiz, in Deutschland, Polen, Spanien, Frankreich, Belgien, Österreich, den Niederlanden, im Vereinigten Königreich, in Schweden, Norwegen, Finnland, Irland, Dänemark und Luxemburg, die zu Beginn des Wettbewerbs mindestens 18 Jahre alt sind. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind unsere Mitarbeiter (und deren Familienangehörige), die Mitarbeiter unserer verbundenen Unternehmen, unsere Vertreter und alle anderen Personen, die in den Wettbewerb involviert sind.
5. Jeder Teilnehmer („Teilnehmer“) darf nur einmal teilnehmen. Automatisierte oder wiederholte Einsendungen sind nicht zulässig.
6. So nehmen Sie teil: Schlagen Sie in Ihrem Kommentar unter dem entsprechenden Post im offiziellen Certina Account „@certina“ bei Instagram oder Facebook einen Namen für die Schildkröte („Schildkröte“) vor, die Certina bei der von der STC (Sea Turtle Conservancy) veranstalteten Tour de Turtles sponsert.
7. Sie garantieren, dass der Kommentar nicht verleumderisch, rechtswidrig oder anderweitig unangemessen ist. Sie garantieren weiterhin, dass Sie berechtigt sind, den Kommentar zu veröffentlichen, und dass er keine Urheberrechte, Markenrechte oder sonstigen Rechte oder Gesetze verletzt.

8. Wir lehnen im gesetzlich zulässigen Umfang jegliche Haftung für den Kommentar ab. Sie verpflichten sich, uns von allen in diesem Zusammenhang entstehenden Verbindlichkeiten, Ansprüchen, Klagen, Schäden, Verlusten und Kosten freizustellen.
9. Auch wenn Sie diese Regeln und Anweisungen korrekt befolgen, können wir keine Garantie für eine erfolgreiche Teilnahme übernehmen, da Ereignisse oder Umstände eintreten können, auf die wir keinen Einfluss haben.
10. Die Angabe ungültiger, falscher oder irreführender persönlicher Daten kann zur Disqualifizierung von dem Wettbewerb und/oder zur Aberkennung des Preises führen. Die Entscheidung darüber liegt in unserem alleinigen Ermessen.
11. Unvollständige, verspätete oder anderweitig fehlerhafte Beiträge werden nicht akzeptiert.
12. Der Wettbewerb läuft vom 25. Juni 2024, 00:00 Uhr mitteleuropäische Sommerzeit, bis zum 1. Juli 2024, 23:59 Uhr mitteleuropäische Sommerzeit.
13. Das Board of Directors von Certina wird am 4. Juli 2024 zusammenkommen, um den besten Namen für die Schildkröte auszuwählen, die dieses Jahr von Certina gesponsert wird, und auf diese Weise den Gewinner zu bestimmen. Falls der ausgewählte Name von mehr als einem Teilnehmer vorgeschlagen wurde, betrachtet Certina denjenigen Teilnehmer als den Gewinner („Gewinner“), der diesen Namen als Erster gemäß Abschnitt 6 dieser Teilnahmebedingungen in seinem Kommentar auf Instagram oder Facebook vorgeschlagen hat.
14. Der Gewinner erhält den folgenden Preis („Preis“):

Eine Certina DS Super PH1000M STC, Ref. C024.907.17.041.10, Preis CHF 845.- (unverbindliche Preisempfehlung).
15. Der Gewinner wird am 8. Juli 2024 per Privatnachricht über den offiziellen Instagram- oder Facebook-Account von Certina benachrichtigt.
16. Falls der Gewinner nicht erreichbar ist oder sich innerhalb von 1 Woche nach der Gewinnbenachrichtigung nicht meldet, gilt der Preis als verwirkt und wird einem anderen Teilnehmer zuerkannt.

17. Sie stimmen zu, dass wir im Gewinnfall Ihren Vor- und Nachnamen, Ihr Wohnsitzland sowie den Namen Ihres Instagram-Profiles auf unseren Websites und in unseren Social-Media-Kanälen (z. B. Facebook, Instagram) veröffentlichen dürfen. Ebenso stimmen Sie zu, dass wir Ihnen E-Mails im Zusammenhang mit dem Wettbewerb zusenden dürfen. Sie haben jedoch das Recht, uns jederzeit aufzufordern, Ihnen keine E-Mails mehr zu senden.
18. Falls wir berechtigten Grund zu der Annahme haben, dass der Gewinner gegen die Regeln verstoßen hat, behalten wir uns vor, einen anderen Gewinner auszuwählen.
19. Um Ihren Preis zu erhalten, müssen Sie gegebenenfalls Ihre Personalien (Vor- und Nachname, Wohnanschrift usw.) angeben und Ihre Identität nachweisen, indem Sie entsprechende Dokumente (z. B. Personalausweis, Führerschein) vorlegen. Bei Streitigkeiten hinsichtlich der Identität einer Person wird davon ausgegangen, dass der Beitrag vom Inhaber der E-Mail-Adresse stammt, die beim Absenden des Beitrags angegeben wurde.
20. Das Recht zur Inanspruchnahme des Preises ist nicht auf andere Personen übertragbar. Eine Barauszahlung oder ein Umtausch des Preises ist ausgeschlossen.
21. Alle Steuern, die eventuell auf den Preis entrichtet werden müssen, sind ausschließlich vom Gewinner zu tragen.
22. Unsere Entscheidungen in Bezug auf den Wettbewerb sind endgültig, und Schriftwechsel dazu sind ausgeschlossen.
23. Soweit gesetzlich zulässig, lehnen wir und unsere Partner jegliche Haftung für Schäden ab, die jemandem infolge des Wettbewerbs oder in Verbindung damit entstehen.
24. Wir behalten uns das Recht vor, die Regeln zu ändern und den Wettbewerb zu modifizieren, auszusetzen oder zu beenden, falls er mit einem Computervirus infiziert wird oder anderweitige technische Probleme auftreten.
25. Der Wettbewerb ist überall dort ungültig, wo er gesetzlich nicht zulässig ist.
26. Die Regeln unterliegen dem schweizerischen Recht und werden unter Ausschluss kollisionsrechtlicher Bestimmungen gemäß diesem ausgelegt. Im Fall eines Rechtsstreits unterwerfen Sie sich der ausschließlichen Zuständigkeit der Gerichte von Biel/Bienne, Schweiz.
27. Wenn Sie Fragen zu dem Wettbewerb haben oder der Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten gemäß den Regeln widersprechen möchten, setzen Sie sich bitte über marketing@certina.com mit uns in Verbindung.

CONDITIONS GENERALES

AUCUN ACHAT NI PAIEMENT D'AUCUNE SORTE N'EST REQUIS POUR PARTICIPER À CE CONCOURS OU LE REMPORTEUR

1. Les présentes conditions générales (« le Règlement ») régissent le concours intitulé « **Concours DS Super PH1000M STC** » (« le Concours ») organisé par Certina SA, sise à Länggasse 85, 2504 Bienne, Suisse (« Certina », « nous », « notre », « nos »).
2. En participant à ce Concours, vous acceptez le présent Règlement et vous vous engagez à le respecter. Vous confirmez avoir lu et compris notre Politique de confidentialité. Notre Politique de confidentialité peut être consultée à l'adresse <https://www.certina.com/privacy-notice>.
3. Le Concours n'est en aucun cas sponsorisé, soutenu ou organisé par Instagram ou Facebook. Toutes les informations communiquées nous sont adressées et ne sont pas transmises à Instagram ou Facebook. Par la présente, vous dégagez Instagram, dans toute la mesure permise par la loi, d'une éventuelle responsabilité liée au Concours.
4. La participation est ouverte à toute personne domiciliée en Suisse, en Allemagne, en Pologne, en Espagne, en France, en Belgique, en Autriche, aux Pays-Bas, au Royaume-Uni, en Suède, en Norvège, en Finlande, en Irlande, au Danemark ou au Luxembourg, âgée de 18 ans ou plus au début du Concours, à l'exception de nos employés (et de leur famille), nos filiales, nos agents et toute autre personne impliquée dans le Concours.
5. Chaque participant ne peut participer qu'une seule fois (« Participant »). Les participations automatisées ou répétitives ne sont pas autorisées.
6. Pour participer : proposez un nom pour la tortue (« Tortue ») sponsorisée par Certina dans le cadre du Tour de Turtles organisé par la STC (Sea Turtle Conservancy). Indiquez votre proposition au moyen d'un commentaire sous le post Instagram ou Facebook associé, disponible sur le compte officiel de Certina « @certina ».
7. Vous garantissez que votre commentaire n'est pas diffamatoire, illicite ou autrement inapproprié. Vous certifiez en outre que vous êtes autorisé(e) à publier le commentaire et que celui-ci n'enfreint aucun droit d'auteur, droit de marque commerciale, ni d'autres droits ou la loi.
8. Nous déclinons toute responsabilité quant au commentaire dans toute la mesure permise par la loi. Vous vous engagez à nous indemniser et à nous dégager de toute responsabilité, réclamation, action, dommage, perte ou frais occasionnés dans ce contexte.

9. Même si vous respectez le présent Règlement et ces instructions, nous ne sommes pas en mesure de garantir votre participation effective en raison de l'éventualité d'événements ou de conditions indépendants de notre volonté.
10. La fourniture d'informations personnelles non valides, inexactes ou trompeuses peut, à notre entière discrétion, entraîner la disqualification du Concours et/ou l'exclusion de la réception du Prix.
11. Les participations incomplètes, tardives ou autrement incorrectes ne seront pas acceptées.
12. Le Concours se déroule du 25 juin 2024 à 00h00, heure d'été d'Europe centrale, jusqu'au 1^{er} juillet 2024 à 23h59, heure d'été d'Europe centrale.
13. Le Conseil d'administration de Certina se réunira le 4 juillet 2024 pour sélectionner le Gagnant en choisissant le meilleur nom pour la Tortue sponsorisée cette année par Certina. Si le nom sélectionné est suggéré par plusieurs Participants, Certina considérera que le Participant qui a suggéré en premier ce nom dans son commentaire sur Instagram ou Facebook, conformément à l'article 6 des présentes conditions générales, est le gagnant (« Gagnant »).
14. Le Gagnant recevra le prix suivant (« le Prix ») :

montre Certina DS Super PH1000M STC, réf. C024.907.17.041.10, prix CHF 845.– (prix de vente conseillé).
15. Le Gagnant sera informé par message privé via le compte Instagram ou Facebook officiel de Certina le 8 juillet 2024.
16. Si un Gagnant ne peut être joint ou ne répond pas dans un délai d'une (1) semaine à compter de la notification du Prix, le Prix sera considéré comme perdu et sera attribué à un autre Participant.
17. Vous nous autorisez à éventuellement publier vos prénom et nom, votre pays de résidence et votre nom de profil Instagram sur nos sites Internet et nos réseaux sociaux (Facebook, Instagram par ex.) si vous êtes le Gagnant, et à éventuellement vous envoyer des e-mails en lien avec le Concours. Vous êtes à tout moment en droit de nous demander de cesser l'envoi de ces e-mails.
18. Nous nous réservons le droit de sélectionner un autre Gagnant si nous avons des motifs raisonnables de croire qu'un Gagnant a enfreint le Règlement.

19. Pour réclamer votre Prix, nous pourrions vous demander de fournir vos coordonnées (nom et prénom, adresse du domicile, etc.) et de prouver votre identité au moyen de documents appropriés (carte d'identité, permis de conduire, par ex.). En cas de litige sur l'identité d'une personne, la participation sera considérée comme ayant été effectuée par le titulaire de l'adresse électronique qui est associée à la participation.
20. Le droit de réclamer le Prix ne peut être transféré. Le Prix ne peut être remplacé par un versement pécuniaire ou un autre prix.
21. Toute taxe susceptible d'être exigée au Gagnant sera à la charge exclusive de ce dernier.
22. Toute décision de notre part concernant le Concours est définitive, aucune correspondance ne sera engagée.
23. Nous et nos filiales déclinons toute responsabilité, dans toute la mesure permise par la loi, en cas de dommages subis par un tiers du fait du Concours ou en rapport avec celui-ci.
24. Nous nous réservons le droit d'amender le présent Règlement et de modifier, suspendre ou mettre fin au Concours en cas d'infection informatique ou d'autres perturbations techniques.
25. Le Concours est nul là où il n'est pas légalement autorisé.
26. Le Règlement est régi par les lois suisses et sera interprété conformément à celles-ci, sans tenir compte des règles de conflit de lois. En cas de litige, vous vous soumettez à la compétence exclusive des tribunaux de Bienne, Suisse.
27. Si vous avez des questions sur le Concours ou si vous souhaitez vous opposer à l'utilisation de vos données personnelles telle que stipulée dans le Règlement, veuillez nous contacter à l'adresse marketing@certina.com.

ALGEMENE VOORWAARDEN

ER IS GEEN AANKOOP OF BETALING VAN WELKE AARD DAN OOK NODIG OM MEE TE DOEN OF DEZE PRIJSVRAAG TE WINNEN

1. Deze algemene voorwaarden ("de Regels") zijn van toepassing op de prijsvraag getiteld **"DS Super PH1000M STC Contest"** ("de Prijsvraag"), die wordt georganiseerd door Certina SA, gevestigd te Länggasse 85, 2504 Biel, Zwitserland ("Certina", "ons", "onze", "wij", "we").
2. Door deel te nemen aan deze Prijsvraag gaat u akkoord met deze Regels en houdt u zich eraan. U bevestigt onze Privacyverklaring te hebben gelezen en te hebben begrepen. Onze Privacyverklaring is beschikbaar op <https://www.certina.com/privacy-notice>.
3. De Prijsvraag wordt op geen enkele wijze gesponsord, ondersteund of beheerd door Instagram of Facebook. Alle verstrekte informatie wordt aan ons verstrekt en niet aan Instagram of Facebook. Hierbij ontslaat u Instagram, voor zover wettelijk toegestaan, van elke aansprakelijkheid in verband met de Prijsvraag.
4. Deelname staat open voor iedereen die woonachtig is in Zwitserland, Duitsland, Polen, Spanje, Frankrijk, België, Oostenrijk, Nederland, het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Noorwegen, Finland, Ierland, Denemarken, Luxemburg en die 18 jaar of ouder is op het moment van de start van de Prijsvraag, met uitzondering van onze werknemers (en hun gezinsleden) en van onze dochterondernemingen, vertegenwoordigers en ieder ander die betrokken is bij de Prijsvraag.
5. Elke deelnemer mag slechts één keer deelnemen ("Deelnemer"). Geautomatiseerde of herhaaldelijke inzendingen zijn niet toegestaan.
6. Deelnemen: doe een voorstel voor de naam van de schildpad ("Schildpad") die door Certina gesponsord wordt voor de door het STC (Sea Turtle Conservancy) georganiseerde Tour de Turtles, in uw opmerking in de betreffende post op Instagram of Facebook via het officiële account van Certina "@certina".
7. U garandeert dat de opmerking niet beledigend, onwettig of anderszins ongepast is. U garandeert verder dat u de opmerking mag plaatsen en dat deze geen auteursrechten, handelsmerkrechten of andere rechten of wetten schendt.
8. We wijzen alle aansprakelijkheid voor de opmerking af voor zover wettelijk toegestaan. U gaat ermee akkoord ons te beschermen en te vrijwaren tegen alle aansprakelijkheden, claims, acties, schade, verliezen en kosten die in dit verband ontstaan.

9. Zelfs als u deze regels en instructies correct opvolgt, betekent de mogelijkheid van gebeurtenissen of omstandigheden buiten onze controle dat we uw succesvolle deelname niet kunnen garanderen.
10. Het verstrekken van ongeldige, onjuiste of misleidende persoonsgegevens kan, naar ons eigen goeddunken, leiden tot diskwalificatie voor de Prijsvraag en/of ontvangst van een Prijs.
11. Onvolledige, late of anderszins foutieve inzendingen worden niet geaccepteerd.
12. De Prijsvraag loopt van 25 juni 2024 om 00:00 uur Midden-Europese zomertijd tot 1 juli 2024 om 23:59 uur Midden-Europese zomertijd.
13. De raad van bestuur van Certina zal op 4 juli 2024 bijeenkomen om de Winnaar te kiezen door de beste naam te kiezen voor de schildpad die dit jaar door Certina gesponsord wordt. Als de gekozen naam wordt voorgesteld door meer dan één Deelnemer, zal Certina ervan uitgaan dat de Deelnemer die deze naam als eerste heeft voorgesteld in zijn/haar reactie op Instagram of Facebook volgens artikel 6 van deze Algemene Voorwaarden de winnaar ("Winnaar") is.
14. De Winnaar ontvangt de volgende prijs ("Prijs"):

Certina horloge DS Super PH1000M STC, ref. C024.907.17.041.10, prijs CHF 845,00 (adviesprijs).
15. De Winnaar ontvangt op 8 juli 2024 een privébericht via het officiële Instagram- of Facebook-account van Certina.
16. Als een Winnaar niet kan worden bereikt of niet reageert binnen 1 week na de kennisgeving van de Prijs, wordt de Prijs geacht te zijn verbeurd en zal deze worden toegekend aan een andere Deelnemer.
17. U gaat ermee akkoord dat we uw voor- en achternaam, land van verblijf, Instagram-profielnaam op onze websites, socialemediakanalen (bijv. Facebook, Instagram) kunnen publiceren indien u wordt uitgeloot als Winnaar, en dat we u e-mails kunnen sturen in verband met de Prijsvraag. Hierbij hebt u het recht ons op elk moment te vragen om te stoppen met het sturen van e-mails.
18. Wij behouden ons het recht voor om een andere Winnaar te kiezen als wij redelijkerwijs van mening zijn dat een Winnaar de Regels heeft overtreden.

19. Om uw Prijs op te eisen, kunt u gevraagd worden uw persoonsgegevens te verstrekken (voor- en achternaam, huisadres, etc.) en uw identiteit te bewijzen door relevante documenten te overleggen (bijv. identiteitsbewijs, rijbewijs). In het geval van een geschil over de identiteit van een persoon, wordt de inzending geacht te zijn gedaan door de houder van het e-mailadres dat hieraan is gekoppeld.
20. Het recht om aanspraak te maken op de Prijs kan aan niemand anders worden overgedragen. Er zijn geen alternatieven in contanten of alternatieve prijzen beschikbaar.
21. Eventuele belastingen die worden geheven op de Winnaar, zijn uitsluitend voor rekening van de Winnaar.
22. Beslissingen van ons met betrekking tot de Prijsvraag zijn definitief en hierover wordt niet gecorrespondeerd.
23. Wij en onze dochterondernemingen wijzen alle aansprakelijkheid af, voor zover wettelijk toegestaan, voor enige schade die iemand lijdt als gevolg van of in verband met de Prijsvraag.
24. Wij behouden ons het recht voor om de Regels aan te passen en de Prijsvraag te wijzigen, op te schorten of te beëindigen in het geval deze aangetast wordt door een computervirus of anderszins technisch wordt verstoord.
25. De Prijsvraag is ongeldig waar deze wettelijk niet is toegestaan.
26. De Regels vallen onder en worden opgevat in overeenstemming met de wetten van Zwitserland, zonder rekening te houden met collisieregels. In geval van geschillen onderwerpt u zich aan de exclusieve jurisdictie van de rechtbanken van Biel/Bienne, Zwitserland.
27. Indien u vragen hebt over de Prijsvraag of indien u bezwaar hebt tegen het gebruik van uw persoonsgegevens zoals aangegeven in de Regels, kunt u contact met ons opnemen via marketing@certina.com.

REGULAMIN
ABY WZIĄĆ UDZIAŁ LUB WYGRAĆ W TYM KONKURSIE
NIE JEST WYMAGANY ŻADEN ZAKUP ANI PŁATNOŚĆ

1. Niniejszy regulamin ("Regulamin") ustala zasady konkursu pod tytułem **"Konkurs DS Super PH1000M STC"** ("Konkurs") administrowanego przez Certina SA, z siedzibą przy Länggasse 85, 2504 Biel, Szwajcaria ("Certina", "nas", "nasz", "my").
2. Biorąc udział w tym Konkursie, uczestnik akceptuje warunki Regulaminu i zobowiązuje się do ich przestrzegania. Niniejszym uczestnik potwierdza, że przeczytał i zrozumiał zasady naszej Polityki prywatności. Nasza Polityka prywatności jest dostępna pod adresem <https://www.certina.com/privacy-notice>.
3. Konkurs nie jest w żaden sposób sponsorowany, wspierany ani administrowany przez Instagram lub Facebook. Wszystkie ujawnione informacje są przekazywane nam, a nie Instagramowi lub Facebookowi. Uczestnik niniejszym zwalnia Instagram, w najszerszym prawnie dopuszczalnym zakresie, z wszelkiej odpowiedzialności w związku z Konkursem.
4. W Konkursie może wziąć udział każda osoba zamieszkała w Szwajcarii, Niemczech, Polsce, Hiszpanii, Francji, Belgii, Austrii, Holandii, Wielkiej Brytanii, Szwecji, Norwegii, Finlandii, Irlandii, Danii, Luksemburgu, mająca co najmniej 18 lat w momencie rozpoczęcia Konkursu, za wyjątkiem naszych pracowników (i ich rodzin), a także naszych podmiotów stowarzyszonych, agentów i innych osób zaangażowanych w Konkurs.
5. Każdy uczestnik może wziąć udział w konkursie tylko raz ("Uczestnik"). Zautomatyzowane lub powtarzające się wpisy nie są dozwolone.
6. Aby wziąć udział: należy zaproponować imię dla żółwia ("Żółw") sponsorowanego przez Certina w zawodach Tour de Turtles organizowanych przez STC (Sea Turtle Conservancy) w komentarzu pod powiązaniem postem na Instagramie lub Facebooku na oficjalnym koncie Certina "@certina".
7. Uczestnik gwarantuje, że komentarz nie zawiera treści zniesławiających, niedozwolonych lub w inny sposób niestosownych. Ponadto uczestnik gwarantuje, że może opublikować komentarz i że nie narusza on żadnych praw autorskich, praw do znaków towarowych ani innych praw lub przepisów.
8. Zrzekamy się wszelkiej odpowiedzialności za ten komentarz w najszerszym prawnie dopuszczalnym zakresie. Uczestnik zgadza się zabezpieczyć nas przed wszelkimi

zobowiązaniami, roszczeniami, działaniami, szkodami, stratami i kosztami wynikającymi z tego tytułu.

9. Nawet w sytuacji, gdy niniejsze zasady i instrukcje będą prawidłowo przestrzegane, nie możemy zagwarantować uczestnikowi, że jego udział w wydarzeniu zakończy się powodzeniem w przypadku wystąpienia zdarzeń lub warunków pozostających poza naszą kontrolą.
10. Podanie nieważnych, nieprawidłowych lub wprowadzających w błąd danych osobowych może, wedle naszego uznania, prowadzić do dyskwalifikacji z Konkursu i/lub nieprzekazania Nagrody.
11. Niekompletne, spóźnione lub w inny sposób wadliwe zgłoszenia nie będą akceptowane.
12. Konkurs trwa od 25 czerwca 2024 r. od godziny 00:00 czasu letniego środkowoeuropejskiego do 1 lipca 2024 r. do godziny 23:59 czasu letniego środkowoeuropejskiego.
13. Zarząd firmy Certina spotka się 4 lipca 2024 roku, aby wyłonić Zwycięzcę poprzez wybranie najlepszej nazwy dla Żółwia sponsorowanego w tym roku przez Certinę. Jeśli wybrana nazwa zostanie zasugerowana przez więcej niż jednego Uczestnika, Certina uzna, że zwycięzcą ("Zwycięzca") jest Uczestnik, który jako pierwszy zasugerował tę nazwę w swoim komentarzu na Instagramie lub Facebooku zgodnie z art. 6 niniejszego Regulaminu.
14. Zwycięzca otrzymuje następującą nagrodę ("Nagroda"):

Zegarek Certina DS Super PH1000M STC, nr ref C024.907.17.041.10, cena 845,- CHF (rekomendowana cena detaliczna).
15. Zwycięzca zostanie powiadomiony prywatną wiadomością za pośrednictwem oficjalnego konta Certina na Instagramie lub Facebooku w dniu 8 lipca 2024 r.
16. Jeśli Zwycięzca nie będzie dostępny lub nie odpowie w ciągu 1 tygodnia od powiadomienia o nagrodzie, nagroda zostanie uznana za utraconą i przyznana innemu Uczestnikowi.
17. Uczestnik wyraża zgodę na opublikowanie imienia i nazwiska, kraju zamieszkania, nazwy profilu na Instagramie na naszych stronach internetowych, kanałach mediów społecznościowych (np. Facebook, Instagram), jeśli zostanie wylosowany jako Zwycięzca, oraz na wysyłanie wiadomości e-mail w związku z Konkursem, przy czym uczestnik ma prawo poprosić o zaprzestanie wysyłania wiadomości e-mail w dowolnym momencie.

18. Zastrzegamy sobie prawo do wyboru alternatywnego Zwycięzcy w przypadku uzasadnionego podejrzenia, że Zwycięzca naruszył Regulamin.
19. Aby odebrać nagrodę, może być wymagane podanie danych osobowych (imię i nazwisko, adres zamieszkania itp.) oraz potwierdzenie tożsamości przez przedłożenie odpowiednich dokumentów (np. dowodu osobistego, prawa jazdy). W przypadku kontrowersji dotyczących tożsamości danej osoby, zgłoszenie zostanie uznane za dokonane przez posiadacza powiązanego z nim adresu e-mail.
20. Prawo do odebrania Nagrody nie może zostać przeniesione na inną osobę. Nie są dostępne żadne alternatywy gotówkowe ani nagrody alternatywne.
21. Wszelkie podatki, które mogą zostać nałożone na Zwycięzcę, będą ponoszone wyłącznie przez Zwycięzcę.
22. Wszelkie decyzje podjęte przez nas w związku z Konkursem są ostateczne i nie będą przedmiotem żadnej korespondencji.
23. Nasza firma ani podmioty z nią stowarzyszone nie będą ponosić żadnej odpowiedzialności, w najszerszym prawnie dopuszczalnym zakresie, za jakiegokolwiek szkody odniesione przez kogokolwiek w wyniku lub w związku z Konkursem.
24. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany Regulaminu oraz do modyfikacji, zawieszenia lub zakończenia Konkursu w przypadku, gdy zostanie on zainfekowany wirusem komputerowym lub w inny sposób zakłócony technicznie.
25. Konkurs jest nieważny w miejscach, w których jest to prawnie niedozwolone.
26. Regulamin podlega i będzie interpretowany zgodnie z prawem Szwajcarii, bez względu na jakiegokolwiek przepisy kolizyjne. W przypadku wszelkich sporów uczestnik poddaje się wyłącznej jurysdykcji sądów w Biel/Bienne w Szwajcarii.
27. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących Konkursu lub sprzeciwu wobec wykorzystywania danych osobowych w sposób określony w Regulaminie, prosimy o kontakt pod adresem marketing@certina.com.

TÉRMINOS Y CONDICIONES
PARA PARTICIPAR EN O GANAR ESTE CONCURSO
NO ES NECESARIO REALIZAR NINGUNA COMPRA
NI NINGÚN PAGO DE NINGÚN TIPO

1. Los presentes términos y condiciones («las Bases») regulan el concurso denominado **«Concurso DS Super PH1000M STC»** («el Concurso») administrado por Certina SA, con domicilio en Länggasse 85, 2504 Bienne, Suiza («Certina», «nosotros», «nuestro», «nos»).
2. Al participar en este Concurso, acepta estas Bases y se compromete a cumplirlas. Confirma haber leído y comprendido nuestro Aviso de privacidad. Nuestro Aviso de privacidad está disponible en <https://www.certina.com/privacy-notice>.
3. El Concurso no está patrocinado, respaldado o administrado de ningún modo por Instagram o Facebook. Toda la información revelada se nos proporciona a nosotros y no a Instagram o Facebook. Por la presente, exime a Instagram, en la medida en que la ley lo permita, de cualquier responsabilidad en relación con el Concurso.
4. Podrá participar cualquier persona con domicilio en Suiza, Alemania, Polonia, España, Francia, Bélgica, Austria, Países Bajos, Reino Unido, Suecia, Noruega, Finlandia, Irlanda, Dinamarca o Luxemburgo, que sea mayor de 18 años al inicio del Concurso, excepto nuestros empleados (y sus familiares), así como nuestras filiales, agentes y cualquier otra persona involucrada en el Concurso.
5. Cada participante («Participante») solo podrá participar una vez. No están permitidas las inscripciones automatizadas o repetitivas.
6. Para participar: sugiera un nombre para la tortuga («Tortuga») patrocinada por Certina para el Tour de Turtles organizado por la Sea Turtle Conservancy (STC) en su comentario en la publicación de Instagram o Facebook relacionada disponible en la Cuenta oficial de Certina «@certina».
7. Garantiza que el comentario no es difamatorio, ilícito o inapropiado por cualquier otro motivo. También garantiza que tiene autorización para publicar el comentario y que este no infringe ningún derecho de autor, marca registrada ni otros derechos o leyes.
8. Declinamos toda responsabilidad por el comentario en la medida en que la ley lo permita. Acepta indemnizarnos y eximirnos de cualquier responsabilidad, reclamación, acción, daño, pérdida y coste que surja a este respecto.

9. Incluso aunque siga correctamente estas bases e instrucciones, la posibilidad de que se produzcan acontecimientos o se den condiciones fuera de nuestro control significa que no podemos garantizar que su participación sea satisfactoria.
10. El suministro de cualquier información personal inválida, incorrecta o engañosa puede llevar, según nuestro criterio, a la descalificación del Concurso o a la inhabilitación para recibir un Premio.
11. No se aceptarán inscripciones incompletas, fuera de plazo o incorrectas.
12. El Concurso estará abierto desde el 25 de junio de 2024 a las 00:00 (hora central europea de verano) hasta el 1 de julio de 2024 a las 23:59 (hora central europea de verano).
13. El Consejo de Administración de Certina se reunirá el 4 de julio de 2024 para seleccionar al Ganador eligiendo el mejor nombre para la tortuga patrocinada este año por Certina. Si el nombre seleccionado es sugerido por más de un Participante, Certina considerará ganador («Ganador») al Participante que haya sugerido en primer lugar dicho nombre en su comentario en Instagram o Facebook de acuerdo con el Artículo 6 de los presentes Términos y condiciones.
14. El Ganador recibirá el siguiente premio («Premio»):

Reloj Certina DS Super PH1000M STC, ref. C024.907.17.041.10, con un precio de 1.040 € (precio de venta al público recomendado).
15. El Ganador recibirá una notificación por mensaje privado desde la cuenta oficial de Instagram o Facebook de Certina el 8 de julio de 2024.
16. Si no puede contactarse con un Ganador o este no responde en el plazo de 1 semana a partir de la notificación del Premio, se considerará que ha renunciado a él y este se concederá a otro Participante.
17. Si resulta Ganador, acepta que publiquemos su nombre y sus apellidos, su país de residencia y su nombre de su perfil de Instagram en nuestros sitios web, canales de medios sociales (por ejemplo, Facebook, Instagram) y que le podamos enviar correos electrónicos en relación con el Concurso. No obstante, tiene derecho a pedirnos que dejemos de enviarle correos electrónicos en cualquier momento.
18. Nos reservamos el derecho a seleccionar un Ganador alternativo si tenemos razones para creer que un Ganador ha incumplido las Bases.

19. Para recibir su Premio, puede que se le pida que facilite sus datos personales (nombre y apellidos, domicilio, etc.) y que demuestre su identidad presentando los documentos pertinentes (p. ej., DNI o carné de conducir). En caso de duda sobre la identidad de una persona, se considerará que la inscripción la ha realizado el titular de la dirección de correo electrónico asociada a la misma.
20. El derecho a recibir el Premio no podrá transferirse a ninguna otra persona. No se ofrecerán alternativas en metálico ni premios alternativos.
21. Los impuestos que pudieran recaer sobre el Ganador correrán exclusivamente a su cargo.
22. Cualquier decisión que tomemos en relación con el Concurso será inapelable y no se mantendrá correspondencia alguna.
23. Nosotros y nuestros afiliados declinamos toda responsabilidad, en la medida en que la ley lo permita, por cualquier daño sufrido por cualquier persona como resultado de o en relación con el Concurso.
24. Nos reservamos el derecho a cambiar las Bases, así como a modificar, suspender o dar por finalizado el Concurso en caso de que se infecte por un virus informático o sufra cualquier otro impedimento técnico.
25. El Concurso será nulo cuando no esté legalmente permitido.
26. Las Bases se regirán e interpretarán de conformidad con la legislación de Suiza, sin tener en cuenta ninguna norma de conflicto de leyes. En caso de litigio, se someterá a la jurisdicción exclusiva de los tribunales de Bienne (Suiza).
27. Si tiene alguna pregunta sobre el Concurso o si se opone a que sus datos personales se utilicen según lo especificado en las Bases, póngase en contacto con nosotros mediante marketing@certina.com.

VILLKOR
INGEN FORM AV KÖP ELLER BETALNING KRÄVS
FÖR ATT DELTA I ELLER VINNA DENNA TÄVLING

1. Dessa villkor ("reglerna") gäller för tävlingen med titeln "**DS Super PH1000M STC-tävling**" ("tävlingen") som administreras av Certina SA, med huvudkontor på Länggasse 85, 2504 Biel, Schweiz ("Certina", "oss", "vår", "vi").
2. Genom att delta i tävlingen godkänner du dessa regler och förbinder dig att följa dem. Du bekräftar att du har läst och förstått vår dataskyddspolicy. Vår dataskyddspolicy finns tillgänglig på <https://www.certina.com/privacy-notice>.
3. Tävlingen är inte på något sätt sponsrad, stödd eller administrerad av Instagram eller Facebook. All information som delas levereras till oss och inte till Instagram eller Facebook. Du befriar härmed Instagram, i största möjliga utsträckning som lagen tillåter, från allt ansvar i samband med tävlingen.
4. Deltagande är öppet för alla med hemvist i Schweiz, Tyskland, Polen, Spanien, Frankrike, Belgien, Österrike, Nederländerna, Storbritannien, Sverige, Norge, Finland, Irland, Danmark eller Luxemburg, som är 18 år eller äldre vid tävlingens början, med undantag för våra anställda (och deras familjer) samt anställda hos våra dotterbolag, agenter och alla andra som är involverade i tävlingen.
5. Varje deltagare får endast delta en gång ("deltagare"). Automatiserade eller repeterade tävlingsbidrag är inte tillåtet.
6. För att delta: föreslå ett namn på sköldpaddan ("sköldpaddan") som sponsras av Certina för Tour de Turtles, som organiseras av STC (Sea Turtle Conservancy), i en kommentar på det Instagram- eller Facebook-inlägg som finns tillgängligt på Certinas officiella konto "@certina".
7. Du intygar därmed att kommentaren inte är kränkande, olaglig eller på annat sätt olämplig. Du garanterar vidare att du har rätt att publicera kommentaren och att den inte gör intrång i upphovsrätt, varumärkesrätt eller andra rättigheter eller lagar.
8. Vi fransäger oss allt ansvar för kommentaren i största möjliga utsträckning som lagen tillåter. Du samtycker till att hålla oss ansvarsfria från eventuella skulder, anspråk, åtgärder, skador, förluster och kostnader som uppstår i detta sammanhang.
9. Även om du följer dessa regler och anvisningar på ett korrekt sätt kan vi inte garantera ett framgångsrikt deltagande på grund av händelser eller förhållanden som ligger utanför vår kontroll.

10. Om du lämnar ogiltiga, felaktiga eller vilseledande personuppgifter kan det, enligt vårt bestämmande, leda till diskvalificering från tävlingen och/eller mottagande av pris.
11. Ofullständiga, försenade eller på annat sätt felaktiga tävlingsbidrag kommer inte att accepteras.
12. Tävlingen pågår från den 25 juni 2024 kl. 00:00 centraleuropeisk sommartid till den 1 juli 2024 kl. 23:59 centraleuropeisk sommartid.
13. Certinas styrelse kommer att sammanträda den 4 juli 2024 för att utse vinnaren genom att välja det bästa namnet på den sköldpadda som i år sponsras av Certina. Om det valda namnet föreslås av mer än en deltagare, kommer Certina att utse den deltagare som först föreslog namnet i sin kommentar på Instagram eller Facebook enligt artikel 6 i dessa villkor till vinnare ("vinnaren").
14. Vinnaren mottar följande pris ("vinsten"):

Certina Watch DS Super PH1000M STC, ref C024.907.17.041.10, rek pris CHF 845,00.
15. Vinnaren kommer att meddelas genom privat meddelande via Certinas officiella Instagram- eller Facebook-konto den 8 juli 2024.
16. Om en vinnare inte kan nås eller inte svarar inom 1 vecka efter att vinsten meddelats, kommer vinsten att anses ha förverkats och delas ut till en annan deltagare.
17. Du samtycker till att vi kan publicera ditt förnamn och efternamn, bosättningsland och Instagram-profilnamn på våra webbplatser och sociala mediekkanaler (t.ex. Facebook, Instagram) om du dras som vinnare, och att vi kan skicka e-post till dig i samband med tävlingen, samtidigt som du har rätt att kräva att vi slutar skicka e-post till dig när som helst.
18. Vi förbehåller oss rätten att välja en alternativ vinnare om vi har rimliga skäl att tro att en vinnare har brutit mot reglerna.
19. För att göra anspråk på din vinst kan du behöva uppge dina personuppgifter (för- och efternamn, hemadress osv.) och styrka din identitet genom att dela relevanta dokument (t.ex. ID, körkort). I händelse av en tvist om en persons identitet kommer bidraget att anses ha gjorts av innehavaren av den e-postadress som är kopplad till den.
20. Rätten att göra anspråk på vinsten får inte överlåtas till någon annan. Inga kontanta alternativ eller alternativa vinster finns tillgängliga.
21. Alla eventuella skatter ska uteslutande betalas av vinnaren.

22. Alla beslut som fattas av oss avseende tävlingen är slutgiltiga och ingen korrespondens kommer att inledas.
23. Vi och våra dotterbolag fransäger oss allt ansvar, i största möjliga utsträckning som lagen tillåter, för skada som någon åsamkas till följd av eller i samband med tävlingen.
24. Vi förbehåller oss rätten att ändra reglerna och att ändra, skjuta upp eller avsluta tävlingen om den blir drabbad av ett datavirus eller andra tekniska problem.
25. Tävlingen är ogiltig där den inte är tillåten enligt lag.
26. Reglerna regleras av och ska tolkas i enlighet med lagarna i Schweiz, utan hänsyn till eventuella motstridiga lagar. I händelse av tvister ligger den exklusiva jurisdiktionen hos domstolarna i Biel/Bienne, Schweiz.
27. Om du har några frågor om tävlingen eller om du motsätter dig att dina personuppgifter används på det sätt som anges i reglerna, vänligen kontakta oss via marketing@certina.com.